

ENTRANCE EXAMINATION FOR ADMISSION, MAY 2012.

Ph.D. (FRENCH)

COURSE CODE : 113

Register Number :

Signature of the Invigilator
(with date)

COURSE CODE : 113

Time : 2 Hours

Max : 100 Marks

Instructions to Candidates :

1. Write your Register Number within the box provided on the top of this page and fill in the page 1 of the answer sheet using pen.
2. Do not write your name anywhere in this booklet or answer sheet. Violation of this entails disqualification.
3. Read each of the question carefully and shade the relevant answer (A) or (B) or (C) or (D) in the relevant box of the ANSWER SHEET using HB pencil.
4. For objective type questions there will be negative marks (-1) for each wrong answer.
5. Do not write anything in the question paper. Use the white sheets attached at the end for rough works.
6. Do not open the question paper until the start signal is given.
7. Do not attempt to answer after stop signal is given. Any such attempt will disqualify your candidature.
8. On stop signal, keep the question paper and the answer sheet on your table and wait for the invigilator to collect them.
9. Use of Calculators, Tables, etc. are prohibited.

Cochez la réponse correcte :

1. Molière a écrit :
(A) des pièces de caractères (B) des pièces psychologiques
(C) des pièces à thèse (D) des pièces morales
2. L'auteur de *Huis Clos* est :
(A) Ionesco (B) Sartre
(C) Camus (D) Genet
3. Samuel Beckett a écrit du théâtre :
(A) Romantique (B) Surréaliste
(C) Avant-garde (D) Bourgeois
4. Albert Camus était un :
(A) Surréaliste (B) Existentialiste
(C) Naturaliste (D) Symboliste
5. Hélène Cixous est une :
(A) Dramaturge (B) Actrice
(C) Femme d'affaires (D) Députée
6. La Pléiade veut dire :
(A) Sept tendances (B) Sept poètes
(C) Sept peintres (D) Sept siècles
7. L'Opéra de Paris est aussi appelé :
(A) Le théâtre de Paris (B) Le Palais de Garnier
(C) Le Moulin Rouge (D) La Comédie Française
8. Le personnage de Don Juan est toujours à la recherche de :
(A) La religion (B) Le plaisir
(C) Les valeurs morales (D) Le Dieu
9. *L'Avare* de Molière est une :
(A) Tragi-comédie (B) Parodie
(C) Comédie (D) Epopée

10. Thérèse Raquin est un personnage d'un roman de :
(A) Zola (B) Sartre
(C) Claude Simon (D) Proust
11. Le sonnet se compose de :
(A) Quatre quatrains (B) Deux quatrains
(C) Huit quatrains (D) Six quatrains
12. Qui a dit : « Je pense, donc, je suis » ?
(A) Diderot (B) Descartes
(C) Voltaire (D) La Fontaine
13. *Zadig* est un :
(A) Roman (B) Conte
(C) Poème (D) Essai
14. Eros veut dire :
(A) Larme (B) Erreur
(C) Amour (D) Haine
15. Notre-Dame de Paris appartient au style :
(A) Gothique (B) Abstrait
(C) Moderne (D) Romain
16. Lequel de ces chanteurs est d'origine française :
(A) Edith Piaf (B) Jacques Brel
(C) Enrico Mathias (D) Dalida
17. Qui a écrit *Bonheur d'occasion* ?
(A) Michel Tremblay (B) Alice Rivas
(C) Gabrielle Roy (D) Ananda Dévi
18. Le festival d'Avignon est un festival de :
(A) Cinéma (B) Théâtre
(C) Danse (D) Musique
19. La capitale de la France pendant l'Occupation allemande était :
(A) Strasbourg (B) Grenoble
(C) Vichy (D) Paris

20. La Rochelle se trouve :
 (A) En Méditerranée (B) Sur l'Atlantique
 (C) Sur la mer du Nord (D) Sur la Manche
21. 'Aucun' est un adjectif :
 (A) Démonstratif (B) Indéfini
 (C) Possessif (D) Qualificatif
22. Quel est le synonyme de *s'évader* ?
 (A) S'en aller (B) Quitter
 (C) S'enfuir (D) Partir
23. Après la conjonction 'jusqu'à ce que', on utilise :
 (A) Le gérondif (B) Le subjonctif
 (C) L'impératif (D) Le négatif
24. Une geôle est :
 (A) Une cabane (B) Une prison
 (C) Un château (D) Une villa
25. 'Malgré' est un marqueur de :
 (A) Temps (B) Comparaison
 (C) Opposition (D) Concession
26. La sémantique est une science qui étudie :
 (A) Le sens des mots (B) Les sons
 (C) Les expressions (D) La syntaxe
27. Un mot-valise est :
 (A) Une addition de mots opposés (B) Une soustraction de mots
 (C) Un condensé de plusieurs mots (D) Une division des syllabes
28. La notion d'actes de paroles est à la base de :
 (A) L'approche communicative (B) Le français fondamental
 (C) Le français fonctionnel (D) Le français technique
29. Le ludique dans la pédagogie se base sur :
 (A) La grammaire (B) Les jeux
 (C) Le vocabulaire technique (D) La linguistique

30. L'étude fonctionnelle des phonèmes s'appelle :
- (A) La phonologie (B) La phonétique
(C) La phonométrie (D) La syllabation
31. Par « situation », les méthodologues entendent :
- (A) Les faits extralinguistiques (B) Le contenu thématique
(C) Le contexte linguistique (D) Le contenu culturel
32. La fonction émotive est associée avec :
- (A) Le message (B) La réception
(C) L'émetteur (D) Le code
33. Cochez la meilleure traduction de la phrase : « Tu es parti sans me dire » :
- (A) You went without informing me (B) You went without me
(C) You went without saying (D) You went away
34. Cochez la meilleure traduction de l'expression "Beware of dog":
- (A) Attention ! Chien méchant
(B) Faites attention, le chien est méchant
(C) Ce chien est méchant
(D) Regardez le chien méchant
35. Cochez la bonne traduction de la phrase : « Slow ! Men at work »
- (A) Hommes lents au travail (B) Ralentir travaux
(C) Hommes à la tâche (D) Hommes ralentis aux travaux
36. Cochez la bonne traduction de la phrase : « elle a fait escale à Paris »
- (A) She has a scale in Paris (B) She had a stop-over in Paris
(C) She arrived in Paris (D) She landed in Paris
37. Cochez la bonne traduction du mot : "prétendre"
- (A) Claim (B) Pretend
(C) Confirm (D) Act
38. Quel est le bon synonyme du mot « flash-back » ?
- (A) Éclairer derrière (B) Éclairer au fond
(C) Retour en arrière (D) Flash derrière

39. La grammaire implicite est utilisée dans :
- (A) La méthode communicative (B) La méthode traduction
(C) La méthode grammaire-traduction (D) La méthode lecture-traduction
40. Roland Barthes est un :
- (A) Littéraire (B) Sémiologue
(C) Grammairien (D) Poète
41. Qui a proposé la conception de la Grammaire Générative ?
- (A) Chomsky (B) Saussure
(C) Bloomfield (D) Harris
42. « Nous sommes ici par la voix du peuple et nous ne sortirons que par la force des baïonnettes ». Cela veut dire :
- (A) Nous sommes venus ici avec les baïonnettes
(B) Le peuple nous appelle ici
(C) Vous ne pouvez pas nous faire sortir
(D) Le peuple vous appelle ici
43. *Gargantua* est une œuvre de :
- (A) Rabelais (B) Du Bellay (C) Ronsard (D) Verlaine
44. Il est un classique :
- (A) Rousseau (B) Racine (C) Victor Hugo (D) Montaigne
45. Nathalie Sarraute a écrit :
- (A) *Les fruits d'or* (B) *La Jalousie*
(C) *La Modification* (D) *Les Gommès*
46. La fonction émotive est orientée vers :
- (A) Le message (B) L'émetteur (C) Le code (D) Le canal
47. Dans la phrase « Advienne que pourra », *advienne* est au :
- (A) Conditionnel (B) Subjonctif (C) Impératif (D) Négatif
48. Le signifié est :
- (A) Le contenu (B) Le message (C) L'expression (D) La forme

49. Cochez la meilleure traduction de la phrase : « Tit for tat »
 (A) Œil pour œil, dent pour dent (B) Ceci pour cela
 (C) Ça et là (D) Tant pis
50. Cochez la bonne traduction de la phrase -- « J'ai une faim de loup » :
 (A) I am hungry as a wolf (B) I am very hungry
 (C) I am slightly hungry (D) I am not hungry
51. Les Françaises ont reçu le droit de vote en :
 (A) 1789 (B) 1870 (C) 1944 (D) 1958
52. Le Centre Pompidou a été nommé d'après :
 (A) Un homme d'Etat (B) Un chanteur célèbre
 (C) Un sculpteur (D) Un cinéaste
53. C'est un fleuve frontalier :
 (A) La Seine (B) La Loire
 (C) Le Rhône (D) Le Rhin
54. « *Le déjeuner sur l'herbe* » est une toile de :
 (A) Toulouse-Lautrec (B) Manet
 (C) Gauguin (D) Cézanne
55. La Tour Eiffel a été construite pour marquer :
 (A) La Vème République
 (B) La victoire de la France sur la Russie
 (C) L'Exposition Universelle
 (D) La fin du choléra à Paris.
56. La Côte d'azur est un centre qui se trouve :
 (A) Au nord de la France (B) Au sud de la France
 (C) Au centre de la France (D) A l'est de la France
57. Le signe linguistique est composé de :
 (A) Signifiant / signifié (B) Signifiant / expression
 (C) Son / expression (D) Signifié / contenu

58. Les moments de la classe sont associés à la :
- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| (A) Méthode audio-visuelle | (B) Méthode communicative |
| (C) Méthode traditionnelle | (D) Méthode conceptuelle |
59. « *Cours de langue et de civilisation françaises* » est une méthode :
- | | |
|-------------------|--------------------------|
| (A) Communicative | (B) Audio-visuelle |
| (C) Directe | (D) Grammaire-traduction |
60. Montaigne a écrit :
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| (A) <i>Essais</i> | (B) <i>Le Malade imaginaire</i> |
| (C) <i>La Princesse de Clèves</i> | (D) <i>Andromaque</i> |
61. « *Le Pont Mirabeau* » est écrit par :
- | | |
|-------------|-----------------|
| (A) Prévert | (B) Queneau |
| (C) Aragon | (D) Apollinaire |
62. André Martinet est celui qui a proposé
- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| (A) La sémiologie | (B) Le structuralisme |
| (C) La transformation générative | (D) Le fonctionnalisme |
63. Le camembert est
- | | |
|---------------|----------------|
| (A) Une revue | (B) Un fromage |
| (C) Un gâteau | (D) Un vin |
64. « la bouffe » veut dire :
- | | |
|-------------------|--------------|
| (A) L'argent | (B) Le livre |
| (C) La nourriture | (D) La table |
65. Le Sacré-Cœur se trouve à :
- | | |
|--------------|----------|
| (A) Toulouse | (B) Nice |
| (C) Paris | (D) Lyon |
66. « Ne ferme pas la porte » :
- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| (A) Impératif | (B) Phrase interrogative |
| (C) Impératif négatif | (D) Conditionnel |
67. « Veuillez sortir, s'il vous plaît. » -- Quel en est le registre ?
- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| (A) Registre familier | (B) Langage argotique |
| (C) Registre soutenu | (D) Registre courant |

68. La fonction poétique est une fonction qui est centrée sur :

- (A) L'émetteur (B) Le code
(C) Le contexte (D) Le contact

69. Relevez la phrase grammaticalement correcte et acceptable :

- (A) Les idées vertes dorment furieusement.
(B) Les idées justes naissent quotidiennement.
(C) Les idées vertes dort.
(D) Ils sont vécu heureusement.

70. Relevez la phrase grammaticalement correcte et acceptable :

- (A) Roland ou Mireille s'épousent.
(B) Roland et Mireille s'épousent.
(C) Roland et Mireille viennent de se marier.
(D) Roland et Mireille vient de se marié.

71. (a) Traduisez en français : (10 marks)

No person will be able to obtain a driving licence without a test drive, as per a new law the Centre proposes to introduce while amending the Motor Vehicle Act, 1988.

The provision for exemption from test drive if the candidate has obtained a certificate from institutions recognised by the States will go.

The Centre has decided to make refresher courses mandatory for transport vehicle drivers for road safety.

The committee of the Ministry of Road Transport and Highways reviewing the Act, has agreed in principle to make it necessary for transport vehicle drivers to undergo a refresher course to update their knowledge about the recent developments in the field of safe and defensive driving.

These factors will be tested when drivers apply for renewal of licences every 3 years. Drivers have to practically demonstrate their suitability for driving transport vehicles.

The Centre is also set to regulate the business of body-building of different types of vehicles, particularly commercial vehicles. The proposed new law seeks to make it mandatory for the builders of bodies to notify registering authorities about details such as the number of chassis they received, the period during which they were in their custody for the purpose of body-building, the completion of the work and delivery of the motor vehicle to the owner.

- (b) Traduisez en anglais : (10 marks)

Il y a une dizaine d'années, une commission d'enquête parlementaire dressait un constat accablant de la situation des prisons françaises : *"Une humiliation pour la République"*, concluait son rapport, resté dans les annales. En juin 2009, à nouveau, le Président de la République avait solennellement sonné l'alarme : notre situation pénitentiaire est *"une honte pour la République"*, avait déclaré Nicolas Sarkozy devant le Congrès.

Il faut croire que la France s'habitue à cette humiliation et que ses pouvoirs publics ne rougissent plus de cette honte. Au 1^{er} juillet, en effet, 73 320 personnes étaient placées sous écrou dans notre pays. Le chiffre - en augmentation de 50 % en dix ans - est un record absolu dans l'histoire de la pénitentiaire.

Le nombre de personnes sous écrou ne se confond pas avec celui des détenus ; 18 % des condamnés bénéficient d'un aménagement de peine, comme le bracelet électronique. Reste que près de 65 000 personnes sont incarcérées en France, dans des conditions trop souvent indignes.

Certes, des efforts budgétaires ont été consentis par les gouvernements successifs et les plus vieux établissements, construits avant 1900, vont être progressivement fermés. La chancellerie table sur 70 000 places en 2018, contre 56 000 aujourd'hui. Mais le programme immobilier ne résoudra rien : le nombre de personnes sous écrou a augmenté de près de 7 % cette année, et la surpopulation carcérale est endémique.

- (c) Rédaction : (10 marks)

Présentez brièvement le projet de recherche que vous voulez entreprendre pour votre Thèse / Dissertation.
